

CURRICULUM VITAE

Joanna Luczak
Chaussée de Wavre 1335 b. 2
1160 Bruxelles
Belgium
GSM +32 484 21 55 89



Polish & Belgian
47 years old

polonaise.translations@gmail.com, www.polonaise-translations.com

Objective: An experienced translator seeking to provide her Polish, English, French and Spanish translation and interpreting services

Qualification summary:

- 27 years of experience, English and French translation skills certified by an MA diploma, Spanish skills developed individually during a **2.5 year stay** in South America (DELE C1);
- Have translated 5 non-fiction books, and many academic articles **into English** (economics, banking, marketing);
- Expert computer skills;

Education:

- 2024 Course in interpreting in the social context at Bruxelles Accueil;
- 2023 Intensive 3-month course in Mandarin at the Cheng Kung University in Tainan, Taiwan (HUAYU Enrichment Scholarship) followed by one month autonomous practice;
- 2021 University of Liège. Certificat d'université en connaissances juridiques pour le traducteur et/ou l'interprète juré;
- 1997-2002 University of Warsaw's Faculty of Applied Linguistics and Eastern Slavic Studies, MA course in applied linguistics in English and French translation, graduated with honours in 2005;

Work experience:

- 2024 to now Polish-Spanish-English to and from French – consecutive interpreting in the social context for Bruxelles Accueil;
- 2023 to now Polish-English and English-Polish simultaneous interpreting in collaboration with agencies such as Presence, Bali, Lost in Translation, Interactio and SeproTec;
- 2020 to now Sworn in as a translator of Polish-French-English and registered at the Belgian National Register of Sworn Translators and Interpreters, regular work for Parquet national de Belgique;
- 2012 Successful candidate of EPSO/AD/220/11 competition for Polish language translators;
- 2008 Publication of a series of co-authored articles about South America in Bermudy.pl service, part of gazeta.pl web portal;
- 2000 to now Freelance translation services for major Polish translation companies;
- 1998-2000 Providing Polish versions of TV shows and movies in English – subtitles and voice over alike;